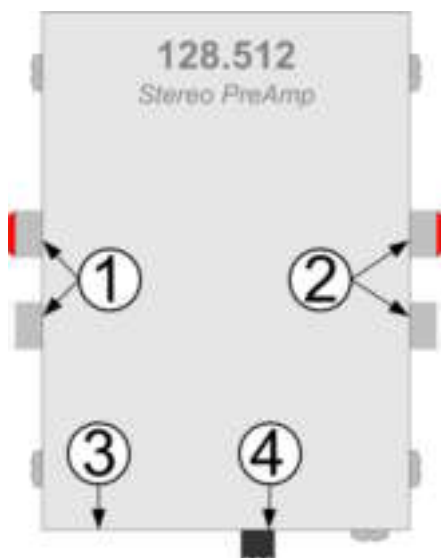




128.512 Stereo Phono Pre-Amplifier

GEBRUIKSAANWIJZING
USER MANUAL
MODE D' EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
BRUGSANVISNING



GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk dank voor de aanschaf van onze SkyTronic voorversterker.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens het apparaat in bedrijf te stellen.

Veiligheidsvoorschriften:

- Stel dit apparaat niet aan te hoge temperaturen bloot.
- Bij onweer altijd de stekker/netvoeding uit het stopcontact halen, zo ook wanneer het apparaat een poos niet gebruikt wordt.
- Bij hergebruik kan condensatiewater gevormd worden; laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen.
- Alleen voor gebruik binnenshuis.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden.
- Niet geschikt voor gebruik in vochtige ruimtes.
- Geen vloeistoffen laten binnendringen in de ventilatie openingen.
- Voordat het apparaat gerepareerd of onderhouden wordt dient deze eerst losgekoppeld te worden van het net.

ALGEMEEN

De stereo platenspeler voorversterker maakt het mogelijk dat een platenspeler aangesloten kan worden op een installatie zonder phono (platenspeler) ingang.

INSTALLATIE

Verbindt de ingang pluggen (2) met uw platenspeler, LET OP dat de platenspeler wel voorzien is van een magnetic cartridge. Sluit de uitgang (1) aan op de ingang van uw versterker, mixer, geluidskaat enz. Kies de juiste ingang op de versterker, mixer etc. Gebruik voor het aansluiten alleen goed afgeschermd kabel.

Indien u het toestel in een vaste installatie wilt gebruiken kunt u deze aansluiten (3) op een 9Vdc gestabiliseerde adapter. Het toestel kan dan aan/uit geschakeld worden met schakelaar (4).

De voorversterker kan ook gevoed worden met een 9V batterij.

- Open het toestel, 4 schroefjes aan de zijkanen.
- Sluit de 9V batterij aan op de 9volt clip.
- Sluit het toestel.

Wanneer de geluidskwaliteit slechter wordt dient u de batterij te vervangen.

SPECIFICATIES

Voedingspanning: 9 Vdc
Opgenomen stroom: 1 mA (gemiddeld)
Ingang impedantie: 50 KOhm
Uitgang impedantie: 50 KOhm
Versterking: 34dB
Frequentie bereik: 30 Hz – 20 KHz
Compensatie: RIAA correctie

*Voer zelf geen reparaties uit aan het apparaat; in elk geval vervalt de totale garantie.
Ook mag het apparaat niet eigenmachtig worden gemodificeerd, ook in dit geval vervalt de totale garantie.
Ook vervalt de garantie bij ongevallen en beschadigingen in elke vorm t.g.v. onoordeelkundig gebruik en het niet in acht nemen van de waarschuwingen in het algemeen en gestelde in deze gebruiksaanwijzing.
Tevens aanvaardt Skytronic BV geen enkele aansprakelijkheid in geval van persoonlijke ongelukken als gevolg van het niet naleven van veiligheidsinstructies en waarschuwingen. Dit geldt ook voor gevolgschade in welke vorm dan ook.*

INSTRUCTION Manual

Congratulations to the purchase of this SkyTronic preamplifier.
Please read this manual thoroughly prior to using the unit.

Safety recommendations:

- Do not expose the unit to high temperatures.
- Unplug the unit from the mains during a thunder storm or when it is not in use for a longer period of time.
- If the unit has not been used for a longer period of time, condensation can occur inside the housing. Please let the unit reach room temperature prior to use.
- For indoor use only.
- Keep out of the reach of children.
- Do not use the unit in a humid environment.
- Do not pour liquids on the ventilation holes.
- Unplug the unit from the mains prior to repairs and maintenance.

GENERAL

This stereo preamplifier for turntables allows connecting a turntable to equipment without phono input.

INSTALLATION

Connect the input plugs (2) to your turntable. CAUTION: Make sure that the turntable is fitted with a magnetic cartridge. Connect the output (1) to the input of your amplifier, mixer, sound card, etc. Make sure to select the correct input on the amplifier, mixer, etc. Only use good quality screened cable.

If you want to use the unit in a fixed installation, you can connect it (3) to a regulated 9Vdc power supply. The preamplifier can then be switched on and off via the switch (4).

The preamplifier can also be powered by a 9V battery.

- Unscrew the 4 screws on the side and open the unit.
- Connect the 9V battery to the 9V clip.

When the sound quality becomes weak, the battery needs to be replaced.

SPECIFICATIONS

Power supply:..... 9 Vdc
Current consumption:..... 1 mA (average)
Input impedance:..... 50 KOhm
Output impedance: 50 KOhm
Amplification:..... 34dB
Frequency range: 30 Hz – 20 KHz
Compensation:..... RIAA correction

*Do not attempt to make any repairs yourself. This would invalid your warranty.
Do not make any changes to the unit. This would also invalid your warranty.
The warranty is not applicable in case of accidents or damages caused by inappropriate use or disrespect of the warnings contained in this manual.
SkyTronic UK cannot be held responsible for personal injuries caused by a disrespect of the safety recommendations and warnings. This is also applicable to all damages in whatever form.*

MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce préamplificateur SkyTronic.
Lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.

Consignes de Sécurité:

- Ne pas exposer à des températures élevées.
- Pendant un orage ou en cas de non-utilisation, débranchez toujours l'effet de lumière du secteur.
- Après une période de non-utilisation prolongée, de l'eau de condensation a pu se former. Attendez que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Uniquement pour utilisation à l'intérieur.
- Tenir hors de la portée des enfants.
- Ne pas utiliser dans un environnement humide.
- Ne pas laisser pénétrer du liquide dans l'appareil.
- Débranchez l'appareil avant d'effectuer des travaux de réparation ou de maintenance

GENERALITES

Ce préamplificateur stéréo permet de brancher une platine disques sur un équipement dépourvu d'entrée phono.

INSTALLATION

Branchez les fiches d'entrée (2) sur votre platine disques. ATTENTION: Vérifiez que vous disposez bien d'une platine disque avec cellule magnétique. Branchez la sortie (1) sur l'entrée de votre amplificateur, table de mixage, carte son, etc. Sélectionnez la bonne entrée sur l'amplificateur, la table de mixage, etc.

Utilisez uniquement des cordons blindés de haute qualité.

Si vous utilisez le préamplificateur dans une installation fixe, vous pouvez le brancher sur une alimentation stabilisée de 9Vdc (3). Vous pouvez alors le mettre sous/hors tension au moyen de l'interrupteur (4).

Le préamplificateur peut également être alimenté par une pile 9V.

- Ouvrez le préamplificateur en retirant les 4 vis sur les côtés.
- Branchez la pile 9V sur les pressions 9V.
- Fermez le préamplificateur.

Lorsque la qualité sonore diminue, il faut remplacer la pile.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:..... 9 Vdc
Courant: 1 mA (moyenne)
Impédance d'entrée: 50 KOhm
Impédance de sortie: 50 KOhm
Amplification: 34dB
Bande passante: 30 Hz – 20 KHz
Compensation: Correction RIAA

N'effectuez jamais de réparations vous-même et n'apportez jamais de modifications sous peine d'invalider la garantie.

La garantie ne s'applique pas dans le cas de dommages sous quelque forme que ce soit, qui ont été provoqués suite à une mauvaise utilisation et le non-respect des avertissements et consignes de sécurité contenus dans ce manuel.

SkyTronic décline toute responsabilité en cas de dommages corporels suite au non-respect des consignes de sécurité et des avertissements. Ceci s'applique aussi aux préjudices ultérieurs éventuels.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses SkyTronic Vorverstärkers.

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts diese Anleitung gründlich durchlesen.

Sicherheitsvorschriften:

- Gerät vor Hitze schützen.
- Bei Unwetter, sowie Nichtgebrauch das Netzgerät aus der Steckdose ziehen.
- Nach längerem Nichtgebrauch kann sich Kondenswasser im Gehäuse gebildet haben. Lassen Sie das Gerät erst auf Raumtemperatur kommen.
- Nur für Innengebrauch.
- Gerät von Kindern fernhalten.
- Nicht in feuchten Räumen benutzen.
- Keine Flüssigkeiten durch die Belüftungsschlitze dringen lassen.
- Vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten erst den Netzstecker abziehen.

ALLGEMEINES

Der Stereovorverstärker für Plattenspieler ermöglicht den Anschluss eines Plattenspielers an ein Gerät ohne Phono Eingang.

ANSCHLÜSSE

Die Eingangsstecker (2) an Ihren Plattenspieler anschließen. ACHTUNG: Prüfen Sie, ob es sich auch um einen Plattenspieler mit magnetischem Tonabnehmer handelt. Schließen sie den Ausgang (1) an den Eingang Ihres Verstärkers, Mischpults, Soundkarte usw. an. Wählen Sie den richtigen Eingang am Verstärker, Mischpult usw. Für alle Anschlüsse nur hochwertiges, gut abgeschirmtes Kabel benutzen.

Wenn der Vorverstärker in einer festen Anlage eingesetzt werden soll, kann er an einen stabilisierten 9VDC Netzadapter (3) angeschlossen werden. In dem Fall kann der Vorverstärker mit dem Ein/Aus Schalter (4) bedient werden.

Der Vorverstärker kann auch über eine 9V Batterie gespeist werden.

- Die 4 Schrauben an den Seiten lösen und das Gerät öffnen.
- Die 9V Batterie an den 9V Clip anschließen.
- Gerät wieder schließen.

Wenn die Tonqualität schlechter wird, muss die Batterie gewechselt werden.

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung: 9 Vdc
Stromverbrauch: 1 mA (durchschnittlich)
Eingangsimpedanz: 50 KOhm
Ausgangsimpedanz: 50 KOhm
Verstärkung: 34dB
Frequenzbereich 30 Hz – 20 KHz
Kompensierung: RIAA Korrektur

Reparieren Sie das Gerät niemals selbst und nehmen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen am Gerät vor. Sie verlieren dadurch den Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch verfällt ebenfalls bei Unfällen und Schäden in jeglicher Form, die durch unsachgemäßen Gebrauch und Nichtbeachtung der Warnungen und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung entstanden sind.

SkyTronic BV ist in keinem Fall verantwortlich für persönliche Schäden in Folge von Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Warnungen. Dies gilt auch für Folgeschäden jeglicher Form.

BRUGSANVISNING

Tillykke med købet af denne SkyTronic forforstærker. De bedes venligst gennemlæse denne vejledning grundigt INDEN apparatet tages i brug.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Apparatet må ikke anvendes i omgivelser med høj temperatur
- Under installation skal alle tilsluttede apparater være slukket, ligesom selve forforstærkeren skal frakoblet strømforsyning (batteri eller netadapter).
- For at undgå problemer med kondens, skal forforstærkeren være placeret i stuetemperatur ca. 2 timer inden tilslutning.
- Må kun anvendes indendørs.
- Apparatet skal installeres uden for børn rækkevidde.
- Må ikke anvendes i rum med fugt
- Flydende væsker må ikke stå i nærheden af forforstærkeren.

ANVENDELSE

Denne RIAA forforstærker anvendes hvis en gramfon skal tilsluttes en HiFi forstærker uden indgang til gramfon (phono). Istedet anvendes en AUX (line) indgang.

INSTALLATION

Phonoledningen fra gramfonden tilsluttes først indgangen (2) på forforstærkeren. Bemærk, at gramfonden skal have magnetisk pickup. Udgangen (1) forbindes med en stereo phonoledning til en ledig linieindgang på HiFi forstærkeren, mixeren, PC lydkort etc. Denne kan være mærket som AUX, LINE, TAPE, CD mv. Benyt et godt skærmet phonokabel. Hvis man ikke ønsker at strømforsyne apparatet med et 9V batteri, kan der istedet tilsluttes en stabiliseret brumfri lysnetadapter til DC-bøsningen (3). Apparatet tændes og slukkes med kontakten (4).

Ønskes forforstærkeren strømforsynet med et 9V batteri:

- Åben batteridækslet ved at løsne de 4 skruer.
- Tilslut et 9V alkaline batteri til clipsen.
- Skru batteridækslet på igen.

Hvis lyd kvaliteten på et tidspunkt bliver forvrænget og uklar, skal batteriet udskiftes.

SPECIFIKATIONER

Strømforsyning: 9 Vdc
Strømforbrug: 1 mA (gennemsnitligt)
Indgangs impedans: 50 Kohm
Udgangs impedans: 50 Kohm
Forstærkning: 34dB
Frekvensområde: 30 Hz – 20 KHz
Kompensation: RIAA korrektion

Vi henleder opmærksomheden på, at ved enhver form for åbning af apparatet, eget forsøg på reparation, modificering eller ændring af konstruktion, bortfalder købers reklamerationsret.

Det samme er gældende, hvis apparatet er blevet overbelastet eller misligholdt, fordi denne brugsanvisnings advarsler og foreskrifter ikke er fulgt.

Hverken sælger eller producent er ansvarlig for skader på tilsluttet udstyr, ligesom hverken sælger eller producent kan drages til ansvar for skader på udstyr eller personer der er opstået fordi denne brugsanvisning ikke er overholdt til mindste detalje.